



HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD (HDS)

Última Actualización: Julio 2010

Sección 1 : Identificación del producto y del proveedor

Nombre del producto : **Voliam Flexi**
Proveedor / fabricante / comercializador : **Syngenta S.A.**
Uso del producto : Insecticida
Dirección : Av. Vitacura 2939, Of.201, Las Condes, Santiago.
Teléfonos : (56-2) 941 0100.
Teléfono de Emergencia, Convenio CITUC/AFIPA - Atención las 24 horas, los 7 días de la semana:

En caso de Intoxicación

CITUC 02-635 3800

En caso de Accidentes (derrame / incendio)

CITUC 02-247 3600

Consultas a Syngenta S.A. Horario de oficina:

Fono 02 - 941 0100

Fax: 2 - 244 3444.

Sección 2 : Información sobre la sustancia o mezcla

S.2. Componentes de la mezcla

Nombre químico	No. CAS	Frase(s) - R	Concentración
thiametoxam	153719-23-4	R22 R50/53	20 % p/v
chlorantraniliprole	500008-45-7	R50/53	10 % p/v
poly(oxy-1,2-ethanediyl), alpha-phosphono-omega-[2,4,6-tris(1-phenylethyl)phenoxy]-	90093-37-1, 114535-82-9	R36	1 - 5 % p/p
1,2-propanodiol	57-55-6		5 - 10 % p/p

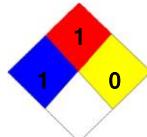
Para el texto completo de las frases R mencionadas en esta Sección, ver la Sección 16

Sección 3 : Identificación de los riesgos

Clasificación de riesgos del producto químico:

Clase IV. Producto que normalmente no ofrece peligro. Etiqueta verde.

Clasificación de riesgo NCh 1411/4



Identificación de riesgos de materiales según NCh 1411

Clasificación de peligrosidad NCh 382 of.98



Clase 9, Misceláneo

Sección 4 : Medidas de primeros auxilios

Medidas de Primeros Auxilios Generales:

Tenga consigo el envase, la etiqueta o la ficha de datos de seguridad cuando llame al teléfono de emergencia de Syngenta, al CITUC o cuando acuda al médico.

Inhalación: Llevar a la persona afectada a un lugar fresco y bien ventilado. Si la respiración es irregular, entregue respiración artificial, mantenga al afectado abrigado y en reposo. Llamar inmediatamente a un médico o centro toxicológico.

Contacto con los ojos: Lavar los ojos con agua limpia durante al menos 15 minutos, manteniendo los párpados abiertos. Retirar los lentes de contacto. Consultar a un médico de inmediato.

Ingestión: Acudir al médico inmediatamente. Mostrar el envase, su etiqueta, o bien esta Hoja de Seguridad. No provocar el vómito.

Contacto con la piel: Retirar toda la ropa contaminada y lavar las zonas del cuerpo afectadas con abundante jabón y agua. Si la irritación dérmica persiste, acudir por atención médica. Lavar la ropa contaminada antes de volver a usarla.

Antídoto y recomendaciones para el tratamiento médico:

No se conoce antídoto específico. Aplicar tratamiento sintomático.

Sección 5 : Medidas para lucha contra el fuego

Agentes extinción:

Medios de extinción - incendios pequeños: Usar agua pulverizada, espuma resistente al alcohol, productos químicos secos o dióxido de carbono.

Medios de extinción - incendios importantes: Espuma resistente a los alcoholes o Agua pulverizada. No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego.

Equipo de protección especial para:

Use traje protector completo y equipo respiratorio autónomo.



Procedimientos especiales para combatir:

Hay que tomar medidas para prevenir la filtración del agente extintor en el suelo o su extensión incontrolada. No permita que el agente extintor entre en el alcantarillado o cursos de agua. Enfriar los contenedores expuestos al fuego con agua pulverizada.

Sección 6 : Medidas para controlar derrames o fugas

Precauciones personales:

Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.
Evite la formación de polvo.

Medidas de emergencia a tomar si hay derrame del material:

Medidas de Protección ambiental luego de accidentes: Asegúrese de usar una protección personal adecuada durante la eliminación de los derrames. Prevenga que el derrame se extienda en caso de que sea seguro llevarlo a cabo.

Recolectar el producto mediante arena, tierra, tierras de diatomea o vermiculita y eliminar de acuerdo a la legislación local. Juntar el material en recipientes de cierre hermético, marcados especialmente. Las capas de tierra muy contaminadas deben ser cavadas y sacadas, hasta llegar a tierra limpia.

Si el producto llega a cursos de agua, dé aviso a las autoridades.

Precauciones a tomar para evitar daños al medio ambiente:

El producto derramado no puede ser reutilizado y se debe eliminar. No debe llegar a canalizaciones, desagües o pozos. Eliminar el producto bajo las normativas locales y de acuerdo al organismo competente. Si no es posible una eliminación segura, contactar al fabricante, al distribuidor o al representante local. No contaminar las aguas y desagües.

Sección 7 : Manipulación y almacenamiento

7.1 Manipulación

Medidas de orden técnico (Recomendaciones):

Antes de utilizar el producto, lea cuidadosamente y siga las indicaciones entregadas en la etiqueta y en esta Hoja de Seguridad.

Precauciones a tomar:

Evítese el contacto con los ojos y la piel. Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.
Equipo de protección individual, ver sección 8.

7.2 Almacenamiento

Medidas de orden técnico:

Cerrar los recipientes herméticamente y mantenerlos en lugar seco, fresco y bien ventilado. Mantener fuera del alcance de los niños. Manténgase separado de alimentos, bebidas y alimentos de animales.

Embalajes recomendados y no adecuados por el Proveedor:

No almacenar el producto en otros envases o embalajes que no sean los propios del producto.

Sección 8 : Control de exposición / protección personal

Medidas para reducir la posibilidad de exposición:

Lea cuidadosamente y siga las indicaciones entregadas en la etiqueta del producto y en esta Hoja de Seguridad. Cambiar la ropa de trabajo diariamente. Trabajar en áreas con buena ventilación.

**Parámetros para control:**

Niveles de concentración en el aire de ambientes de trabajo.

Componentes	Límite(s) de exposición	Tipo de límite de exposición	Procedencia
thiametoxam	3 mg/m ³	8h TWA	SYNGENTA
1,2-propanodiol	10 mg/m ³ 150 ppm 470 mg/m ³	Partículas Total (vapor y partículas)	8h TWA UK HSE

La contención y/o la segregación son las medidas técnicas de protección más fiables si la exposición no puede ser eliminada.

La ampliación de esas medidas de protección depende de los riesgos reales durante su uso. Si se generan nieblas aerotransportadas o vapores, utilice los controles de ventilación del local. Evaluar la exposición y tomar medidas adicionales para mantener los niveles de partículas aerotransportadas por debajo de los límites recomendados. Si es necesario, buscar asesoramiento en higiene laboral.

Umbral odorífero:

No hay información disponible.

Estándares biológicos:

No hay información disponible.

Límites permisibles radiactivos:

No hay información disponible.

Equipo de Protección Personal En General:

El uso de medidas técnicas debería tener prioridad siempre frente al uso de equipos de protección individual.

Cuando se seleccionen los equipos de protección individual, buscar asesoramiento profesional.

Los equipos de protección individual deberán ser homologados.

Protección respiratoria:

No se necesita normalmente equipo de protección personal respiratorio.

Usar mascarilla con filtro de partículas a menos que se hayan instalado sistemas de extracción efectivos.

Protección de las manos:

Deben utilizarse guantes de resistencia química. Los guantes deben ser homologados. Los guantes deben ser descartados y sustituidos si existe alguna indicación de degradación o perforación química.

Protección ocular:

Utilizar protección ocular o facial. Cumplir la política de protección ocular del lugar de trabajo.

Protección para el cuerpo:

Utilizar botas de goma y pechera u overol. Lavar la ropa protectora con agua y jabón después de su uso.

Descontaminar la ropa antes de volverla a usar o utilizar equipos desechables (camisas, botas, etc.)

Medidas de precaución para después del trabajo:

Lavarse completamente (ducha, baño, incluido el cabello). Lavar completamente las partes expuestas del cuerpo.

Cambiar la ropa de trabajo diariamente y lavarla antes de volver a utilizar. Limpiar completamente el equipo de protección. Limpiar completamente el equipo con jabón y agua o solución de soda.

Sección 9 : Propiedades físicas y químicas

Estado físico	: Líquido.
Color	: Claro beige a marrón.
Olor	: No característico débil
pH	: 4.0 – 8.0 como suspensión acuosa al 1% p/v
Punto de Inflamación	: > 101 °C a 748 mm Hg
Temperatura de autoignición	: 445°C
Propiedades explosivas	: No explosivo
Propiedades oxidantes	: No oxidante
Densidad	: 1.138 g/ml a 20°C
Viscosidad dinámica:	: 40.9 - 298 mPa.s a 40°C 53.0 – 349 mPa.s a 20 °C

Sección 10 : Estabilidad y reactividad

Estabilidad	: Estable bajo condiciones normales.
Reacciones de riesgo	: Ninguna conocida.
Incompatibilidad (materiales que deben evitar):	No se describen. El producto no es oxidante ni corrosivo.
Productos peligrosos de la combustión	: Vapores tóxicos e irritantes.
Polimerización peligrosa	: No se describen.

Sección 11 : Información toxicológica

Toxicidad oral aguda (a corto plazo)	: LD50 rata hembra: > 5000 mg/Kg Sin Clasificación GHS
Toxicidad Dermal	: DL50 rata hembra y macho > 5000 mg/kg Sin Clasificación GHS
Toxicidad Inhalatoria Aguda	: CL50 rata > 5.62 mg/l, 4 h Clasificación GHS: ninguna
Irritación dérmica en conejos	: No irritante Sin Clasificación GHS
Irritación ocular en conejos	: No irritante. Sin Clasificación GHS



Sensibilización en cobayos	No sensibilizante de la piel Sin Clasificación GHS
Toxicidad a largo plazo Tiametoxam	: Se detectaron tumores de hígado en ratones que no son relevantes para las personas. No se detectaron efectos tóxicos para la reproducción en los experimentos con animales. Las pruebas animales no mostraron cualquier efecto sobre el desarrollo del feto. No mostraron neurotoxicidad
Chlorantraniliprole	No muestra efectos cancerígenos, teratogénicos o mutagénicos en experimentos con animales

Sección 12 : Información ecológica

Toxicidad en Peces	En <i>Oncorhynchus mykiss</i> (Trucha arco iris): LC50: > 100 mg/l , 96 h Sin clasificación GHS
Toxicidad en invertebrados acuáticos	En <i>Daphnia magna</i> (pulga de agua): EC50 1.2 µg/l , 48 h Clasificación GHS Categoría 1
Toxicidad en algas	CE50b <i>Pseudokirchneriella subcapitata</i> (alga verde)> 100 mg/l , 72 h CE50r <i>Pseudokirchneriella subcapitata</i> (alga verde)> 100 mg/l 72 h Sin clasificación GHS
Estabilidad en el agua	: Vida media 11 días Tiametoxam no es persistente en agua
Estabilidad en el suelo	: Vida media: 51 d. Tiametoxam no es persistente en suelo
Movilidad	: Tiametoxam tiene movilidad media en el suelo.
Bioacumulación	: Tiametoxam tiene bajo potencial de bioacumulación.

Sección 13 : Consideraciones sobre disposición final

Eliminación:

Realizar de acuerdo al organismo competente, tomando en cuenta las reglamentaciones locales.

Eliminación del producto:

Observar estrictamente las medidas de seguridad y uso de ropa de protección. Limpiar las áreas sucias con agua carbonatada o jabonosa. Colocar también las aguas de lavado en recipientes, para evitar cualquier contaminación de la superficie y de las napas freáticas, las fuentes de agua y los drenajes. Limpiar el área con chorros de agua durante un período prolongado, y clausurarla. El producto derramado no puede ser reutilizado y se debe eliminar. De no ser posible una eliminación segura, contactarse con el fabricante, el vendedor o el representante local y destruirlo en un incinerador aprobado para químicos.



Eliminación de los envases:

Realizar el Proceso de Triple Lavado y perforar los envases. Eliminar los envases vacíos en un centro de acopio o un incinerador aprobado para químicos. Los envases vacíos no deben ser usados para otros propósitos. Durante todo este proceso no se debe dañar la etiqueta.

Envases dañados o embalajes contaminados:

Colocar los envases originales en otros más grandes especialmente etiquetados. Eliminar los envases según las legislaciones locales. Nunca dejar envases vacíos cerca de viviendas, fuentes de agua o animales. No reutilizar envases vacíos.

Sección 14 : Información sobre transporte

Información especial:

Transportar el producto en su envase original cerrado y asegurar la carga, de modo de evitar caídas o derrames. Transportar el producto sólo en vehículos acondicionados para el movimiento de productos fitosanitarios.

Nch 2190, marcas aplicables	: Clase 9, Misceláneo.
Nº UN	: 3082
Tren/ Carretera (RID / ADR)	: 3082, Clase 9, Etiqueta 9, Grupo embalaje III, "Sustancia Peligrosa para el Medio Ambiente, Líquida, N.O.S" (CHLORANTRANILIPROLE)
Marítimo (IMDG-Code)	: 3082, Clase 9, Etiqueta 9, Grupo embalaje III, "Sustancia Peligrosa para el Medio Ambiente, Líquida, N.O.S (CHLORANTRANILIPROLE)" Contaminante Marino.
Aéreo (ICAO / IATA)	: 3082, Clase 9, Etiqueta 9, Grupo embalaje III, "Sustancia Peligrosa para el Medio Ambiente, Líquida, N.O.S (CHLORANTRANILIPROLE)"

Sección 15 : Normas vigentes

Frases de Riesgo.

R22- Nocivo por ingestión.

R36- Irrita los ojos.

R50/53- Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Frases de Seguridad.

S2- Manténgase fuera del alcance de los niños.

S13- Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

S35- Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

S57- Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

S20/21- No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

Sección 16 : Otras informaciones

La información que se presenta en este documento se basa en nuestro estado actual de conocimiento y pretende describir nuestros productos desde el punto de vista de los requisitos para la seguridad. Por tanto, no debe entenderse como propiedades específicas garantizadas.